

CLARIFICARE

IN ATENȚIA OPERATORILOR ECONOMICI

Referitor la Achiziția directă având ca obiect: „Servicii de traduceri autorizate”

- Anunțul de achiziție nr. 167138/18.04.2024, disponibil pe site-ul Consiliului Județean Cluj
- Anunțul de publicitate nr. ADV1422098 / 22.04.2024, disponibil în SEAP – Publicitate anunțuri

Intrebare 1: Va rugam sa rectificati formula de calcul tinand cont de cerintele din caietul de sarcini pct 9."Criteriu de atribuire: Pretul total eel mai scazut calculat astfel: nr. de pagini x (pret/pagina limba engleza

+pret/pagina limba maghiara)." deoarece este eronata, in cadrul

parantezei ar trebui sa fie media aritmetica a celor doua preturi.

Deasemenea va precizam ca acasta formula matematica este pentru un numar egal de pagini pentru engleza si pentru maghiara.

Răspuns 1: Numarul de pagini e de 500. Acelasi pagini se traduc si in maghiara si in engleza Formula e corecta pentru ca s-a luat in calcul ca nu veti avea acelasi pret pentru traducerile in engleza si maghiara nr. de pagini x pret/pagina limba engleza + nr. de pagini x pret/pagina limba maghiara

Intrebare 2: Va rugam sa ne precizati numarul de pagini de engleza si nuamrul de pagini de maghaiara sunt pentru a putea sa intocmi o propunere financiara corecta

În temeiul Regulamentului (UE) nr. 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și al Legii nr. 190/2018 Consiliul Județean Cluj prelucrează date cu caracter personal, cu asigurarea securității și confidențialității acestora.



Răspuns 2: Sunt cca 500 de pagini de tradus în maghiară și cca 500 de pagini de tradus în engleză. În total în jur de 1000 de pagini, dar le lasăm separat ca poate și dansii au tarife separate pentru maghiara și engleza.

Intrebare 3: „Persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract au/nu au calitatea de asociat unic, funcția de administrator și nu sunt salariați în cadrul societății comerciale pe care o reprezintă, respectiv nu au calitatea de membru în organizația sau membru în organele de conducere, administrare și control a organizației pe care o reprezintă;”

Textul pare a face referire la Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, Articolul 60, punctul d), care precizează următoarele:

“Art. 60. -

(1) Reprezintă situații potențial generatoare de conflict de interese orice situații care ar putea duce la apariția unui conflict de interese în sensul art. 59, cum ar fi următoarele, reglementate cu titlu exemplificativ:

d) situația în care ofertantul individual/ofertantul asociat/candidatul/subcontractantul propus/terțul susținător are drept membri în cadrul consiliului de administrație/organului de conducere sau de supervizare și/sau are acționari ori asociați semnificativi persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul autorității contractante sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire;”

Formularul 3 ar exclude participanții din cadrul licitației ai căror administrator unic ar avea și calitatea de salariat, ceea ce nu contravine normelor Codului Muncii și nici nu ar trebui să ducă la excluderea de la participare.

Apreciem că exprimarea din Formularul 3, punctul doi ar trebui să includă sintagma “2. Persoanele cu funcție de decizie din cadrul autorității contractante în privința prezentului contract”.

Vă rugăm pe această cale să ne clarificați cum putem proceda, aflându-ne în situația în care administratorul companiei pe care o reprezintă, Alpha Language Center S.R.L., are și calitatea de salariată.

Răspuns 3: Se va face rectificarea în Formularul 3 astfel încât în loc de „Persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract au/nu au calitatea de asociat unic, funcția de administrator și nu sunt salariați în cadrul societății comerciale pe care o reprezintă, respectiv nu au calitatea de membru în organizația sau membru în organele de conducere, administrare și control a organizației pe care o reprezintă;” va fi „Persoanele cu funcție de decizie din cadrul autorității contractante în privința prezentului contract au/nu au calitatea de asociat unic, funcția de administrator și nu în temeiul Regulamentului (UE) nr. 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și al Legii nr. 190/2018 Consiliul Județean Cluj prelucrează date cu caracter personal, cu asigurarea securității și confidențialității acestora.



sunt salarizați în cadrul societății comerciale pe care o reprezintă, respectiv nu au calitatea de membru în organizația sau membru în organele de conducere, administrare și control a organizației pe care o reprezintă;

Intrebare 4: Va rugăm să precizați durata de valabilitate a ofertei, pentru a putea completa în cadrul formularului nr 4.

Răspuns 4: Oferta trebuie să fie de 30 zile.

Presedinte
Alin Tișe



Director executiv:

Mariana Ratiu



Sef serviciu:

Alexandru Cretu



Consilier achizitii publice:

Carmen Darlea



Consilier:

Stela Deac



În temeiul Regulamentului (UE) nr. 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) și al Legii nr. 190/2018 Consiliul Județean Cluj prelucrează date cu caracter personal, cu asigurarea securității și confidențialității acestora.

